



5.05.2014

C.F. 19.05.2014

"Consiliul Superior al Magistraturii
este garantul independenței justiției"
(art. 133 alin. 1 din Constituție,
republicată)

DIRECȚIA LEGISLAȚIE, DOCUMENTARE ȘI CONTENCIOS

Nr. 5146/2014

Pr. 30.04.2014

SECRETAR GENERAL,
Judecător Roza Marcu

Propun de discutare

în Comisia nr. ①

Lucrarea se publică, după anonimizare,
în zona din EMAP accesibilă magistraților

DA X	NU
---------	----

Punct de vedere

cu privire la posibilitatea comunicării transcrierilor înregistrărilor ședințelor de judecată
în format electronic

Având în vedere dispozițiile din Codul de procedură civilă, potrivit cărora instanțele de judecată au obligația de a înregistra ședințele de judecată, precum și obligația de a transcrie, la cerere, înregistrările, părțile putând primi o copie a acestora, la întâlnirea reprezentanților Consiliului Superior al Magistraturii cu președinții secțiilor civile de la nivelul Înaltei Curți de Casație și Justiție și președinții secțiilor civile de la nivelul curților de apel care a avut loc la Craiova în perioada 20 -21 martie 2014, s-a invocat volumul mare de muncă al grefierilor care trebuie să realizeze aceste transcrieri, precum și timpul alocat acestei activități, drept pentru care s-a impus analizarea instituirii posibilității de comunicare a unor copii ale înregistrărilor, iar nu transcrierea acestora.

Astfel, dispozițiile art. 231 din Codul de procedură civilă prevăd următoarele:

„Art. 231 - Notele de ședință. Înregistrarea ședinței

(1) Grefierul care participă la ședință este obligat să ia note în legătură cu desfășurarea procesului, care vor fi vizate de către președinte. Părțile pot cere citirea notelor și, dacă este cazul, corectarea lor.

(2) Instanța va înregistra ședințele de judecată. Înregistrarea va putea fi ulterior transcrisă la cererea părții interesate, în condițiile legii. Transcrierile înregistrărilor vor fi semnate de președinte și de grefier și vor avea puterea doveditoare a încheierilor de ședință.”

În concret, obligația de a transcrie înregistrările ședințelor de judecată, în condițiile legii, revine grefierului de ședință, conform art. 54 alin. (1) lit. h) din Regulamentul de ordine interioară al instanțelor judecătorești, aprobat prin Hotărârea Plenului Consiliului Superior al

Adresa: București, Calea Plevnei, Nr. 141 B, Sector 6

Tel: 3116900; Fax: 3116901

Web: www.csm1909.ro



"Consiliul Superior al Magistraturii
este garantul independenței justiției"
(art. 133 alin. 1 din Constituție,
republicată)

Magistraturii nr. 387/2005, cu modificările și completările ulterioare.

În materie penală dispozițiile relevante nu vorbesc despre transcrierea înregistrărilor, stipulând doar posibilitatea completării ori rectificării notelor grefierului pe baza înregistrărilor, respectiv:

„Art. 369 - Notele privind desfășurarea ședinței de judecată

(1) Desfășurarea ședinței de judecată se înregistrează cu mijloace tehnice audio.

(2) În cursul ședinței de judecată grefierul ia note cu privire la desfășurarea procesului. Procurorul și părțile pot cere citirea notelor și vizarea lor de către președinte.

(3) După terminarea ședinței de judecată, participanții la proces primesc, la cerere, câte o copie de pe notele grefierului.

(4) Notele grefierului pot fi contestate cel mai târziu la termenul următor.

(5) În caz de contestare de către participanții la proces a notelor grefierului, acestea vor fi verificate și, eventual, completate ori rectificate pe baza înregistrărilor din ședința de judecată”.

Art. 13 din Legea nr. 304/2004 privind organizarea judiciară, republicată, cu modificările și completările ulterioare, prevede că:

„Art. 13 - (1) Ședințele de judecată se înregistrează prin mijloace tehnice video sau audio.

(2) În cursul ședinței de judecată, grefierul ia note cu privire la desfășurarea procesului. Părțile pot cere citirea notelor și vizarea lor de către președinte.

(3) După terminarea ședinței de judecată, participanții la proces primesc, la cerere, câte o copie de pe notele grefierului”.

Așa cum s-a reținut și în ședința din 4 iulie 2013 a Grupului de lucru interinstituțional pentru pregătirea sistemului judiciar în vederea intrării în vigoare a noilor coduri, înregistrarea ședințelor de judecată ar trebui să servească, în esență, numai pentru completarea omisiunilor actului procedural în care s-au consemnat dezbaterile și să nu împovăreze excesiv prin activități de transcriere activitatea grefierilor, al căror număr este oricum insuficient pentru toate tipurile de activități care sunt în sarcina acestora și care trebuie realizate în termenele scurte, prevăzute de lege.

De asemenea, în cadrul aceleiași ședințe a grupului de lucru menționat, s-a discutat despre **posibilitatea de a se complini obligația de înmânare a transcrierii către parte prin punerea la dispoziție a unei copii a înregistrării și eventualitatea unei propuneri de modificare a textului legal în acest sens.**

Dat fiind că alin. (2) al art. 231 din Codul de procedură civilă prevede că **transcrierile înregistrărilor vor fi semnate de președinte și de grefier** și vor avea puterea doveditoare a încheierilor de ședință, apreciem că, *de lege lata*, transpunerea înregistrărilor lor nu poate avea loc decât pe suport hârtie.

Prin urmare, posibilitatea comunicării transcrierilor în format electronic (pe un CD, înmănat sub semnătură și care să nu fie reinscriptibil) sau a copiei de pe înregistrare, nu poate fi instituită printr-o reglementare la nivelul legislației secundare, ci presupune un demers de



"Consiliul Superior al Magistraturii
este garantul independenței justiției"
(art. 133 alin. 1 din Constituție,
republicată)

sesizare a ministrului justiției cu propunerea de promovare a unui proiect de act normativ de modificare a Codului de procedură civilă.

În acest context, menționăm că, urmare a ședinței din data de 8 octombrie 2013, Plenul Consiliului Superior al Magistraturii a sesizat Ministerul Justiției cu propunerea de promovare a unui proiect de act normativ de modificare a Codului de procedură civilă, în sensul eliminării referirilor la transcrierea înregistrărilor ședințelor de judecată, având în vedere că aspecte similare sunt reglementate în Codul de procedură penală.

În acest sens, s-a apreciat că transcrierea înregistrărilor nu trebuie să fie privită ca un scop în sine, ci doar ca mijlocul prin care pot solicita instanței remedierea unor eventuale erori strecurate în cuprinsul încheierii de ședință ori complinirea unor eventuale omisiuni.

Plenul Consiliului Superior al Magistraturii a apreciat că art. 13 din Legea nr. 304/2004, în forma în vigoare începând cu 1 februarie 2014, care prevede obligația înregistrării ședințelor de judecată și posibilitatea participanților la proces de a primi, la cerere, câte o copie de pe notele grefierului, este suficient pentru a evita problemele legate de transcrierea înregistrărilor ședințelor de judecată, fiind necesară și modificarea corespunzătoare a normelor procedurale specifice în materie civilă. Se poate concepe un text similar celui relevant în materie penală, care nu ridică probleme de genul celor analizate.

În ședința, apreciem că modificarea art. 231 din Codul de procedură civilă rămâne totuși necesară din perspectiva dispozițiilor generale ale art. 13 din Legea nr. 304/2004.

De asemenea, că atât soluția comunicării transcrierii înregistrării ședinței de judecată în format electronic, cât și cea de eliminare a referirilor la transcrierea înregistrărilor ședințelor de judecată în materie civilă, presupun un demers de sesizare a ministrului justiției cu propunerea de promovare a unui proiect de act normativ de modificare a Codului de procedură civilă, urmează a se aprecia care dintre aceste soluții este oportună.

Față de cele menționate, propunem modificarea art. 231 din Codul de procedură civilă, astfel:

Art. 231 - Notele de ședință. Înregistrarea ședinței

(1) Grefierul care participă la ședință este obligat să ia note în legătură cu desfășurarea procesului, care vor fi vizate de către președinte. Părțile pot cere citirea notelor și, dacă este cazul, corectarea lor.

(2) După terminarea ședinței de judecată, participanții la proces primesc, la cerere, câte o copie de pe notele grefierului.

(3) Notele grefierului pot fi contestate cel mai târziu la termenul următor.

(4) Instanța va înregistra ședințele de judecată. În caz de contestare de către participanții la proces a notelor grefierului, acestea vor fi verificate și, eventual, completate ori rectificate pe baza înregistrărilor din ședința de judecată."

Pentru ipoteza în care se va exprima acordul de principiu asupra comunicării înregistrării ședinței de judecată, propunem introducerea la art. 231 a unui nou alineat, cu următorul cuprins:



*"Consiliul Superior al Magistraturii
este garantul independenței justiției"
(art. 133 alin. 1 din Constituție,
republicată)*

„(5) La cerere, părțile pot obține o copie electronică a înregistrării ședinței de judecată, în ceea ce privește cauza lor.”

Propunem înaintarea prezentului punct de vedere Comisiei nr. 1 - Independența și responsabilizarea justiției, eficientizarea activității acesteia și creșterea performanței judiciare, integritatea și transparența sistemului judiciar..

Avizat,
Director
Judecăt

Șef serviciu
Judecăt

Întocmit,
Consilier juridic,

1.03.2014